



Allegato D

Anno accademico 2020/21

Programma dell'insegnamento/laboratorio di

**TECNOLOGIE INFORMATICHE APPLICATE ALLA TRADUZIONE (ICT)**

del corso di studio in

**TRADUZIONE SPECIALISTICA (LM-94)**

Docente responsabile	Nome Cognome	Indirizzo e-mail
	Francesco Meledandri	Francesco.meledandri@uniba.it

Programma	
Testi di riferimento	Bowker L., <i>Computer – Aided Translation Technology: A Practical Introduction</i> , Ottawa, University of Ottawa Press 2002 - Esselink B., <i>Localisation and translation</i> , in Somers H. (ed.), <i>Computers and Translation: A Translator's Guide</i> , Amsterdam, Benjamins 2003 - Osimo B., <i>Traduzione e Nuove Tecnologie: Informatica e Internet per Traduttori; Guida pratica con Glossario</i> , Milano, Hoepli 2002 - Petillo M., <i>La traduzione audiovisiva nel terzo millennio</i> , Franco Angeli editore, Milano 2012
Note ai testi di riferimento	
Metodi didattici	Didattica frontale, didattica laboratoriale, didattica con utilizzo di supporti multimediali, erogazione contenuti tramite e-learning.
Metodi di valutazione (indicare almeno la tipologia scritto, orale, altro)	Prova orale con dimostrazione pratica delle abilità acquisite relativa ai software oggetto di studio.
Criteri di valutazione (per ogni risultato di apprendimento atteso su indicato, descrivere cosa ci si aspetta lo studente conosca o sia in grado di fare e a quale livello al fine di dimostrare che un risultato di apprendimento è stato raggiunto e a quale livello)	I criteri di valutazione della prova orale terranno conto della capacità, da parte dello studente, di saper utilizzare le varie funzionalità dei software oggetto di studio simulando alcuni possibili scenari pratici (ad es., preparazione di un progetto di lavoro, capacità di convertire/preparare file per la traduzione/localizzazione, modifica delle impostazioni dei software a seconda delle necessità del traduttore/localizzatore). Riguardo i contenuti, sarà valutata la dimestichezza dello studente nell'utilizzare i vari software e/o di saper simulare lo stesso task richiesto attraverso i vari strumenti.
Altro	Indirizzo email del docente: francesco.meledandri@uniba.it Tutte le informazioni relative alla didattica sono disponibili e sottoposte a continuo aggiornamento

	sulla piattaforma e-learning dedicata del corso.
	Link alla pagina docente: <a href="https://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/lelia/Personale/docenti-a-contratto/meledandri-francesco">https://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/lelia/Personale/docenti-a-contratto/meledandri-francesco</a>

Bari, 31.08.2020

Firma leggibile 